

Slânce zajde

Bulgarien / Šopluk

1

D D A

5 D A D D A A⁷ E A

2

9 D Gm F[#]m D C D Gm D

rubato Slân - ce zaj - de, zad go - ra ze - le - na.

12 Gm F[#]m Gm D Gm D A Gm D

rog po - da de jas - na me - se - či - na.

4

14 D G A⁷ D G A⁷ C D

a tempo Ov - čar svi - ri, sta - do ble - e, mal - ka mo - ma pe - sen pe - e.

5

18 D A⁷ D Gm A⁷ E A

22 D A⁷ D Gm Em E A

Fine

Reihenfolge: 12345 234 12345

Slânce zajde

Bulgarien / Šopluk

Slânce zajde, zad gora zelena,
rog podade jasna mesečina.
// Ovčar sviri, stado blee,
malka moma pesen pee. //

Stoj, pospri se, jasna mesečino,
če da mi se dvama naljubuvat!
// Dumali si, ljubili se,
izgrejalo jasno slânce. //

Izgrejalo mi e jasno slânce,
če razbudi ovčar s malka moma.
// Ovčar sviri, stado blee,
malka moma pesen pee. //

Слънце зайде, зад гора зелена,
рог подаде ясна месечина.
// Овчар свири, стадо блее,
малка мома песен пее. //

Стой, поспри се, ясна месечино,
че да ми се двама налюбуват!
// Думали си, любили се,
изгряло ясно слънце. //

Изгряло ми е ясно слънце,
че разбуди овчар с малка мома.
// Овчар свири, стадо блее,
малка мома песен пее. //

*Die Sonne geht hinter dem grünen Wald unter, der helle Mond zeigt seine Sichel [lit. sein Horn].
Ein Schäfer spielt [seine Kaval], die Herde blökt, ein junges Mädchen singt ein Lied.*

*Halte ein, heller Mond, damit sie mehr Zeit haben, sich zu lieben.
Sie sprachen miteinander, liebten sich, bis die helle Sonne aufging.*

*Die helle Sonne geht auf und weckt den Schäfer und das junge Mädchen.
Der Schäfer spielt [seine Kaval], die Herde blökt, das junge Mädchen singt ein Lied.*